

本館新聞除禮拜外日出一  
紙諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可函致本館取

閱如外埠閱報照加寄費可也  
 惜工本從英國採辦釘書機  
 紙印書籍單以待與各官商  
 購活字及各式花邊等延有  
 西人操印工藝其精所有中  
 西文字均能刊印並有石版  
 印字大小機器均用精工刊

叻報

(號一廿第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工雖絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種新式字印其書目另行刊佈所有外埠閱者其官本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謬屬成文以及支離解者概不登報嗣後 諸翁來札向祈自諒更須寫真附里而後放登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

辛卯三月十五日

大英一千八百九十一年四月十三號禮拜四 凡刊印告白第一日每一字仙二日以下每字半仙 每張售錢五仙 每月售銀一元 每日售錢五仙 每季售銀三元

電報冊出售 ○敬者茲本館有電報簿冊出售字畫分明鋪頁井井甚合於商家所用倘 諸君有欲購買者請至本館取閱復甚相宜特此佈告 本館告白

縱論歐洲時局之變遷

歐洲之開闢氣較亞洲爲遲而其富強則較亞洲爲盛然其所以致此者蓋非一朝一夕之故其所由來者  
漸矣泰西列邦各君其國各子其民而其時局之變遷亦有所不同而同之處說者謂三綱五常諸大節歐洲  
不及亞洲中國尤冠於亞洲即如君臣之義中國之言此者何等鄭重泰西則未必有此也日報中往往有  
以君上爲議論者中國報中獨無不但不敢議論而已抑且尊敬備至或以爲諂諂孔子固言之矣事君盡  
禮人以爲諂也此其故蓋由於西人視君爲一體而初無分別不過藉以統攝借以出令而已故泰西有民  
主之國有君民共主之國雖亦有君主之國而終若不怡於民心英國爲民共主之國其爲政也下議院與  
上議院共議議成而後行爲之君者坐觀其成而已若此者不特英之一國而即英以類推之則凡爲君民  
共主之國皆如是也美國爲民主之國自華盛頓開創以來定爲此法易君之爲總統西語曰伯理璽大  
德而又定四年推換之法爲總統者亦如中國之官有幾年任滿之事或爲之歸國留至主也試觀前  
此亦如中國各官之有留任者其爲政也皆聽之於民必衆論命同而後行之總統不能爲之主也試觀前  
數年美國禁逐華工之舉中國竭力言請與政府轉達總統總統固明知此事之無情無禮并足以貽本國  
之差而授外人以口實其事之是非曲直不待辨而自明無如衆國各工人衆論皆同必欲與華工爲難即  
亦無如之何即此以觀所謂民主者曲直一無事權不啻衛成公之政由晉氏祭則寡人若此者又不止一  
美國且美國在亞墨利加洲而歐洲諸國亦有行之者矣法國先爲民主之國迨拿破崙破岩嶺興時局一變大  
權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出  
惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其  
從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥  
後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破  
岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局  
一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破  
崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺  
興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一  
變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨  
攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟  
行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變  
其從前之舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之  
舊政民主主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主  
主爲君主厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主  
厥後拿破崙破岩嶺興時局一變大權獨攬令出惟行遂一變其從前之舊政民主主爲君主厥

聞此事現經查實西人之被害者約至二百人之多現經印度國家派有大軍往為剿辦矣按土酋殺英軍官至二百人之眾是為近數十年所未聞之事今英將既整兵進剿想非容易所能了者矣

俄船過助 ○有俄國運船名車打士北者載有罪囚多名由俄京前往西車里亞地方以充運道車路之役船中復載有大車一輛計有十二英尺之闊四十八英尺之長其製造華美異常此車亦擬載至西車里亞地方以備俄太子行至彼處之時乘坐此車回國而該船於前日乘輕低助上落煤糧畢旋於十三日啟行出口矣

烟癮致斃 ○十一日萬成源輪船由暹京抵叻富入口之際即經稽查民病人員里頓到船中查驗見有華人一名死於船內為之細查其致死之故原非患病不過因其人素有烟癖在船無從吸食故至癮發而斃耳觀此一節可見鴉片害人之深嗟彼輩豈亦一樂而與之相依為命也乎

搜父奇聞 ○十二日尼車亞狀師曾賽有呈詞一張指謁臬使為公查其孽係某閩人所遞其人在叻亦頗饒聲望惟不便指出其名呈內略言其父某甲近來舉動大覺失常似患瘋癲誠恐不能任事因求臬憲傳其父到案訊問果患瘋癲與否稟內附呈西醫字據一紙內言其人現已心神不定云云尼狀師因請臬憲傳集某甲到堂為之訊問云云為公答謂此請癲癲難准行如照一千八百五十八年印度公司所定第三十四條第一節之例而論則須各臬使均在始能傳集其人到案也尼狀師復云云語誠然但此例後經更改祇臬使一人即可傳集其人到案另以一案為之傳聞不必候各臬使同到云云語畢為公即准如所請出有傳單開集某甲到堂為之訊問但此事現猶未訊應俟其後如何再續行報

留駕殷殷 ○左子與都轉前者往遊檳城等處各節均已列報茲接檳城來信謂憲駕本擬於日間返叻惟檳城諸紳商不欲公之遽去殷殷留款大有應接不遑之勢故猝未能即返觀此情景諒又須平原十日之遊矣

嶼報譯登 ○檳城黑疫各情形迭經刊報茲聞檳城西報論謂此症之起良由嶼地近來天時亢旱以致源泉枯竭居民無從汲飲故民病遂因而轉甚觀此情景宜求國家揀派西醫之善調此症者到嶼俾得以蘇民困云云按檳城一地向來水源甚旺今亦至食水之絕則其早象之盛有可知矣

嚴懲私販 ○十二日有一線人赴報於烟公司據謂馬車街第三十九號門牌內有潮人陳英真者私造烟丸甚夥以圖暗售等因旋經巡丁多名偕線赴於該店搜察果於陳之皮箱內檢出烟丸共計十大包查其所兌之價每銀五角祇得烟丸一百二十粒惟核其貨之價值約有百元之譜故巡丁等因執陳併其烟丸統逮於案十三日經太守提訊據九質實乃將陳判罰英銀二百元以示重儆時陳業已將罰款繳呈入金贖罪而案遂結云

幸開湯網 ○昨報潮人許裕成偕其婦由汕頭附航來叻而於所携之幼女竟以不受風濤中途猝殞許夫婦以女既斃遂將其屍棄擲江心後為司舟察覺以許未經報明恐該女之所殞或有意外之虞故於該船抵叻因將許夫婦逮於護憲案前以期核訊於十二日經護憲提許夫婦至於案前詳細訊明知該女係以不慎風濤猝病致斃而之所以未報司舟而逮將女屍棄水者蓋緣未諳法紀所致致重無別故護憲特開湯網而釋之使去云

盜案候緝 ○陳正昌向在興隆街第一百四十一號門牌之店充當司事之職近因其東有事赴於麻六甲埠故店中諸務均託陳為之經理不料於十一日該店所兌貨銀計有一千一百三十二元零二角零然貯於櫃中迨至日暮七點半鐘陳則賊匪因銀雙扉而去查該店門外向有海南籍二人有陳姓名金者并有名鳥者相與守門以防狗盜維時陳之賊匪聞其二人依然復在門前守護陳故不虞有他貿然而去詎至十二早陳至於店中已不見金之踪跡惟鳥突向陳報稱據謂昨已被盜等語陳急檢看果見各物零亂不堪且於櫃中之銀甚夥均已不翼而飛知係被盜無疑爾查陳金他適因疑被作竊盜之行登即赴報於暗牌差館請差代為緝捕惟暗牌差差波若亦已赴於該店為之查驗業已嚴飭差役一體密查矣

核庭報明 ○牛車水有敬德行者係粵籍鑄鐵諸匠所聯設前經該行之首事人曾赴護憲案前報稱該行人數計有三百名之譜距護憲於近日得有該行傳知單張其於所書號數字樣竟至千餘號然則該行之人應有千餘之數故護憲恐其匿名不報致有他虞故傳該行之首事人復至案前詳詰該行人數并飭彼務須核實再報云

傷案斷結 ○謝慶水被陳四等刃傷之案業已迭登前報十三日復經晏府尊提訊時謝傷已愈故自到案對質是日所有供詞與前報原告各証人所供無異惟據該車夫陳泰所供則謂謝落車後始與陳等諸人相遇而謝則稱遇陳等之際已仍坐於車中云云抵此一節不無稍歧故府尊以兩人所供尚有不符之處則此中不無疑義爰仿罪疑惟輕之意由第二犯至第五犯概行釋放惟首犯陳四則係當場執獲罪無可逃因判將陳解送臬憲台前以憑核奪云

併此聲明

三品出品買

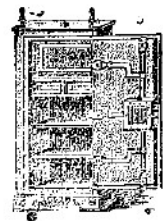


啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售其酒係白頭吹式醫傳有年沽飲諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後諸君沽買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭計數字號為憑明也公司者始無伴若此字樣即係假冒請為細認特此佈聞  
大清光緒十一年十一月初四日  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明鳴也公司謹啟

馳名鐵櫥出售



嘗思養生之道所最要者則惟飲食其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫥所以為諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即火災亦無所損本行之鐵櫥實為助彼諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月十八號  
大清光緒十五年十一月初六日



明鳴也洋行謹啟

烏密酒發賣



啟者本行向由英國督辦各種美酒來助發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭爾士斗雲字號之狗頭標烏密酒到助應店此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘諸君有欲酌飲者請至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八月十五號  
明鳴也洋行啟

法國頂上蜂標萬蘭池酒出售



啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售諸君光顧請細認蜂標標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有躉份之購者祈早至本行沽買是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日

明鳴也公司謹啟

蜜酒出售



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來助發售其酒甚佳茲將標頭印出諸君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴為控究此酒不能販往  
加勝吧 三寶壟 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其他各埠均能運往並此佈聞  
大英一千八百八十六年十一月十八號  
明鳴也洋行謹啟



**準英書籍減價出售** ○啟者謝容甫先生在前奉委出洋歷有年所想其博探方言鉛覽自富現回中國粵 憲衙內統理洋務事宜先生每於公事餘閒將其平日所有著述各書訂校而附之刊印一律告竣有心世務者購而熟讀之不特增廣識見實足以助其才力誠嘉惠後學之要策也茲將各書目開列如左 計開英學初階每部銀六角 增訂華英字典每部銀五元半 英語彙腋初集每部銀一元半 英文成語字典每部銀六元半 英語彙腋二集每部銀二元 學習英文歌字部每部銀一角 應酬寶笈每部銀二元 粵城廣報新聞紙每部銀八元 大清光緒十七年正月廿二日 大英一千八百九十一年三月二號 添木街南興隆號謹啟

**工部局告示** ○啟者特此通知本坡所有二三四等馬車將屆察驗換牌之期凡諸馬車應須換牌者各宜預備俟刊出傳單後即須到局查驗特此預知 大英一千八百九十一年二月二十八號 大清光緒十七年正月二十日 工部局司理人赫兒不勝宣禮謹白

**金葉發兌** ○啟者本號自帶正全盛十足金葉發兌現寓廣恒號內貨真價實童叟無欺凡貴客光顧請移步到廣恒號就價便合特此佈聞 大清光緒十七年二月初九日 麗源號謹啟

**東方典當及代理有限公司告示** ○啟者本公司計集老本銀一百萬零二百五十磅而已收諸股份人之項計有六十萬零二百五十磅專為典當借貸以及代理各事宜倘助地 諸士商有承遠自主之業或為貨物或係股票或係他項穩妥之件及工部局前者借銀之單抑利案件單行於英京者均可持向本公司告貸即以此物為質 諸君賜顧祈早 惠臨為盼 新嘉坡協理人莫士得洋行東主加末申心士洋行東主吉力 巴智申西豐洋行東主沙八 駐新嘉坡代理本行出入銀兩渣打銀行 代理本公司狀師直拔拿丕亞 大英一千八百九十年十一月十五號 大清光緒十六年十月初四日 代理人巴智申西豐洋行啟

**寶勝越國家告示** ○寶勝越國家 為招商承充餉碼事照得本轄內之烟酒賭博均將屆期茲欲招人承充此碼係以西本年七月一號即華辛卯年五月廿五日起以三年為期茲將各碼條開如左 一鴉片烟碼所轄之地係由丹戎拿株起至峇南港地方止計有三百七十英里 一賭碼係由丹戎拿株起至沙羅港止 一酒碼亦由丹戎拿株起至沙羅港止 如欲入票欲承此碼者其須用英字自行封固蓋用火漆其票面須交寶勝越國家收拆等字樣方合而此三項餉碼須逐款列明某碼之價若干更須一總價方為合式但欲承充此碼者於西本年四月十六號即華辛卯年三月初八日禮拜一上午九點鐘將所入之票寄到方能與選至於棄取之權悉由國家酌奪不得執價高者得之說以相爭論而投定之後承充此碼者須有殷商具保方能接辦如欲知其詳細情形可至新嘉坡代理人巴智申西豐洋行詢問便得各宜踴躍慎無觀望特示 大英一千八百九十一年正月六號 大清光緒十六年十一月廿六日 示

**RIGAND'S KANAGA WATER.**

列頭干那芽花露水 ○此水係以干那芽花所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列頭君在日本探辦戰回法京製成此水以故其香甚之而其用亦甚善如皮膚有皺裂等病抹此香水固能愈痊尤可解蚊口之毒也以此香水和水盥洗固能令人肌膚嫩滑銷色光潤且能避不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇傳揚不料近有德商仿照本藥房造此水以圖射利其氣味遠遜過隔霄壤 諸君有願買此水者請看以下所列第一款之西字標頭本藥房所用製載此水之樽係有浮凸字樣如下所列第二款式且有西字註明列頭公司字樣如標各均有細書號號始為真貨否則係為假冒向祈慎鑒至於各式人等有假冒本藥房花露水或由外處運來或在本坡發售一經本藥房查出定必嚴行控究至在本藥房之花露水係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處併此聲明 大英十一月八號

**MORRHUOL.**

模好呂解毒藥丸 ○此丸治諸虛損吐血花柳毒等症咳嗽喘目痛重舌等症其效如神且不難解毒且能調和營衛養血潤肺在法英美等國醫士所用此丸無不藥到病除立見春回若服此丸須仿照飲魚肝油之法要緩緩吞下必於用飯時吞吞一二粒切勿驟急吞以背藥法此丸係以樽裝每樽計一百粒現託新嘉坡藥房麥加君處代售 大英十一月八號

**SANTAL MIDY.**

**DR. FLOYD'S SANDAL OIL CAPSULES.**

檀香油藥丸 ○此藥係製成油質以薄皮一重裹作粒形以便易吞而其力能治花柳淋毒白濁白帶等症一服即愈且能治一切等症如淋痛香痛尿之立止而服藥後約歷二三日即見其效且所服之藥重者每日吞食六次每次吞食二粒至痊癒後宜再服十日庶免消除後患永無根根根食此藥時宜戒色戒食辛辣等物勞力之事勿自誤致藥力之平補也現此藥託新嘉坡藥房麥加君處代售 大英十一月八號

**FRUIT JULIEN.**

浮律如里果糖 ○此藥糖係採鮮果之汁加以藥料和製成塊略如糖氣味甘佳而其功效較於蜜酒為良且無礙男女老幼之能食且其味有如糖果最為適口尤為小兒所愛其藥力能治肚腹大便不通等症服之亦可清血行滯且能令臟腑清淨痼疾立除但飲之法宜於臨睡時吞食一二粒至五早飲茶一杯須臾即覺大便通利身能爽快此藥託新嘉坡藥房麥加君處代售 大英十一月八號

偷案錄登

○十四日湯何兩太守會訊搶案一則原告王池閣籍人寓居武吉智馬路向以販賣為業初二早四點餘鐘之際荷其架  
雙龍鑲鋪六元欲至某山園中買茶詎行不遠即遇三人迎面而至其二人即執王毆打一人即攫之鑲袋王因與之相纏並高聲喊捕時該處  
附近近有吉靈人爪亞人各一名聞聲而出二匪見有人至早已遁去故僅執獲匪徒章六一人即交差解送案中嗣查該犯前已犯罪繫獄三次  
故由兩太守會訊是日訊畢判將該犯監禁一年期滿出獄之時再覓人署立保一百元保其一年不再為非若無保人再監禁一年示儆

誘拐被逮

○威星者孟加里人寓於竹脚地方家有一女年已及笄待字深閨未坦東床之腹惟女子善懷而膽略素聞不知其否有  
穢德而致春風陌上他日引入羅幃也不料於前數日該女忽效月娥之遺跡鳳而去却忘空刺秦樓嗣為感覺登即四出偵騎遍訪莫愁踪跡  
無奈隱身頗密依然影響全無故威迫得赴報捕房請差代為查緝詎於初九日威始訪得其女係為勝也生等所誘而逃因即復報捕借差等  
赴於勝也生等之寓果將其女及勝也生等執逮於案查勝也生係係穆拉油人向在第一號捕房充當三百八十一號巡差現女之魚遂誘誘逃  
又有穆拉油人名答奴者在埔埔捕房充當一百四十九號巡差又有那利燕者亦穆拉油人在竹脚捕房充當六十一號巡差此二差者聞  
係與勝相善同誘此女以從勝同逸故亦被逮焉惟此案案經太守定於本日為之提訊也

盜計愈工

○聞近來本坡多有不逞之徒四出作盜之計又有出人意表者甚矣人心叵測固有不可不密防之矣查其伴盜之計或  
三五成羣以盜手車按其盜法則以一人僱與手車乘至荒僻之處始為下車而該車之主人乃飭車夫隨至別處然後給值然則車夫之於該  
車勢必暫置道傍不料盜等先以二人僱與手車乘至荒僻之處始為下車而該車之主人乃飭車夫隨至別處然後給值然則車夫之於該  
亦有手牌雖認得該車亦不敢驟為過問彼盜等由是脫逃是則該盜之術其亦日出而日工矣彼幸車夫力者又可不為之慎防哉

童溺溺救

○公孫僑謂水懦弱民狎而誑之故多死焉然則水之不可玩也明矣十三日有吉甯小童小童小童與一葡萄牙小童名元利  
者均以酷熱難堪遂偕至甘公加薄溝邊入水就浴以除煩熱孰就就深其樂洩洩不料元素暗水性誤墜深處遂占滅頂隨波逐浪跡類浮萍  
沙雖目擊生憐奈他無從援手斯時元之性命呼吸頗危故沙疾聲呼救代元請命幸有毛燕漁父適在該處釣遊因而挺身入水將元救上時  
元已口吸西江涼亦腹藏東海嗣該漁父如法例縣多方施救元始如銀瓶傾倒水從口吐其精神乃得漸次甦甦後有識元之姓氏里居者道  
經於此急赴於芒古魯告於父母其母得聞是耗即僱輿到案因早以歸還醫調治諒亦無性命之虞惟元母以該漁父有拯溺之德厚而謝之  
觀此水之不可狎也又明矣哉

閩事述新

○福州廠港有廖姓者貿易中人也妻某氏前日因誦故勃鬱氏忿忿不平遂以刀自割其舌計割下約長寸許血湧如泉  
量倒於地家中人驚惶無措急延西醫林拱甫先生來治林先以藥止血次將斷舌以藥立合之并出丸藥沖服移時始獲連治三四日業已能  
言其家感激無似逢人輒樂道不休吁是實得青囊之秘訣歟○俄皇子有遊歷福州之信卡制軍已飭有司備辦供膳并以制着花廠為設宴  
之所重加修飾土木一新復設旂在船政廠備設行臺修飾鋪排亦異常華麗○德國使臣到閩已久上月十七日德提督范西學司領事葛爾  
錫諸君乘輿晉城先謁制憲卡領帥旂放炮開門延入客廳晤談片刻即設宴款待禮道陳展堂儲憲有通商之責時亦在座主賓歡洽范君等  
無不稱手稱頌及辭出督衙又往謁軍憲始鳴驛而回卡制軍希重憲次日即出城謝步以盡邦交之誼○閩縣王王令接准同安縣來文據稱  
正月間因搭海壇輪船赴廈在船獲到拐徒一名并小孩二名查悉根由即遞解來閩現經王王令將該犯研訊一堂犯供五歲之孩係由中亭  
街吳志陽買來其三歲之孩係由水部狀元境李孔仁買來官見供詞閃爍恐有不實不盡已出示告示俾該失主自行赴縣認領○閩中佐雜  
員十分擁擠劉景輝方伯惻然憐之因籌款議定規條按月由各憲輪考定其優劣給以獎筆下僚食德飲和咸噴噴鳴感上月初六日課期  
輪應臬司主政新任張劬臣匪訪於初五日接事公務忽煩因政於十六日考課是日佐雜場員共七十三人均在二堂上排列考桌應訪見各  
員接卷畢出題紙黏於壁間閱係明刑疏教論駁贖閩省驛務嚴嚴拿地棍示午後各員紛紛交卷而出日內當可發案也

聯聯戒酒

○奢侈實敗家之由古感時人向皆機家家泥庚癸之呼者端從檢字得來是儉乃持身之寶訓探聞日本近有某村落有  
聚飲奢而教愚節儉倡行一規由本年元月起每家設一用牌懸於戶外以作箴銘牌上書明日用膳務不宜浪費惟酒一項更要禁戒等語書  
有之曰克儉克勤想日人之倡此舉也誠得聖賢修齊之本領歟

台腦示諭

○全臺滿腦總局扶奉 宮保府撫部院劉 告示 為出示曉諭事據台北腦戶陳廷輝等聯名稟稱竊台北地方沿山  
開墾向資熱腦為生從前生番四出殺人光緒八年以後熟民棄足不顧腦亦顯粒不出仰蒙撫憲蓋台開辦撫番於內山各隘處處駐勇防守  
等方敢入山燒腦開墾現已深入內山五六十里雖在番境之內得以有恃不恐全仗防番各營保衛無虞年稍腦戶來莊各腦戶按石繳納  
防費竊幸細錄報効可冀長資生計茲忽聞總局傳諭官家經費不敷即須一律裁撤防勇聽聞之下人人惶恐如果腦實生番勢必立即殺人  
如故不特腦戶星散禍社即樂即內山已墾田地悉付拋荒小民血業何堪設想應再四籌議補救局按石抽費如有不便即請就社納費  
所有等情此每月每社納銀八角按月呈報由紳等自行售賣伏乞俯鑒愚民生計艱難准予仍留防勇以保墾務而便民生不勝迫切待命

之至誠願與眾稱憐恤每年皆以十二月半停煎正月半起煎應請准按年作十一個月納費若跌至廿五元以內應請准納費五角至極察深  
入番境倘由鄉等傳賣應請准運至大科坎三角湧等處行機發售並示禁各商販潛入內山收買庶客商免受番患等不至受累而灶費亦  
得稽查伏乞察核俯賜分飭出示立案各等情到本府部院當經批推飭由僑局委員妥議章程即自光緒十七年正月月起所有臺灣檳榔由僑  
戶自行投市免售價值高低出數多寡地方官概不過問惟設局彈壓稽查按抽收防費倘有奸民盜伐檳榔私煎抗納防費或拖欠不繳即  
由地方官隨時查封懲辦除飭中北兩路稽查委員一體遵照外合抄章程示諭為此示仰該僑戶人等即便遵照後嗣章程辦理毋違特示  
一各廠煎檳須先責成各僑長帶明灶數造冊送官由官派員按灶覆點數目相符每灶一分給單一張執憑以後每月按灶繳納防費如有無  
單私煎或以多報少情弊查出重究 一凡有新添之灶均隨時報明由官覆查添設者填給新單停繳者收繳原單不得隱匿混泥如違重究  
一抽繳防費按月交清限於下月初旬交由各僑長彙繳官局不得拖欠並防各僑長取具殷實保家如有欠延惟保家是問 一香港檳榔  
漲落靡常各僑長應如價落至廿五元以內每爐每月請減三角自是實情然事太煩瑣應以一年通計再為乘除如應減收方准照稟發還  
以示體恤至該僑戶所稟每年以正月半起煎十二月半停煎亦係實情所請按十一個月繳費向屬允協應即照准 一各廠所出之檳均須  
挑出內山投市交易台北以大科坎三角湧為市所中路以集集街梧棲為市所價值高低售數多少官不過問惟不得就電售價以免僑戶漏  
稅之弊亦免商人意外之處倘有就電出賣不遵示諭定行重辦 一凡內山檳榔均係官家逐年用兵剿撫所闢番地非民間自有之產如有  
僑戶添煎檳榔須先稟明稽查局照分給單倘須借債本即用殷實保家由局酌借不得領借商人本錢以免受其挾制把持商人亦免誣騙  
之累倘有私盜檳榔開煎一經查出除將僑灶立時封毀外仍將該僑長從嚴究辦 檳代購

告白聲明 ○勝者本號舖在鷺江開設有年向專製造洋庄會德泰茂發大九金銀來叻寄安義源號發售所製紙薄均為格外挑選  
頂上之貨其金銀面並無破損更不惜工本延請名匠用心處造不惟可見信於 貴客并可以仰質乎 神明近有無恥之徒有冒效本號之  
樣以圖射利本號原係茂發並非茂發恐有相混貴客莫辨真偽今本號至四月初一日起再增一會字號曰會茂發 諸君如用祈為細辨以  
免魚目混珠則幸甚矣特此再告 大清光緒十七年三月十三日 廈門會茂發主人謹啟

# 再復聲明



啟者去年冬間本行所代理之歐洲納流因埃官利美洋行曾在本坡皇堂控告新萬吉號係該號所沽不潔酒其所黏貼標  
頭字樣及樽頂所用鉛印皆與該洋行所沽之酒無異實屬有心假冒以冀魚目混珠業蒙呈憲允准飭該號嗣後不得復用該  
洋行所用標頭字樣以免士商為之誤認不料該號心懷不軌射利希圖而於所沽之不潔酒仍復假冒該洋行之標頭字樣以  
故控之於案於去月二十九日經官提訊實判將該號主人嚴禁示儆是以將此情形復登諸報端嗣後 諸君有購此酒務  
宜細辨至他號之沽此酒者亦不得假冒該洋行標頭字樣倘有違者定必嚴行控究重罰典各宜慎勿謂言之不預也此  
佈 大英一千八百九十一年四月十八號 光緒十七年三月初十日 納流因埃官利美公司代理人牙直里洋行謹啟

狀師分夥 ○最者狀師乙呂因谷及狀師亞打梁西申向在釐亞美打街即有利銀行右度之路第三號門牌同設寫字樓代理諸人  
詞訟今各志圖別業已於光緒十七年三月初六日分夥而該寫字樓前後生理均由谷狀師承受而往來數目均由西申狀師自理與谷狀師  
無涉先此聲明倘有欠到本寫字樓之項者祈向西申狀師交納可也此佈  
大英一千八百九十九拾壹年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 狀師亞打梁西申同啟

北慕娘招商承餉示 ○北慕娘鎮政使司 為招商承餉事照得本境熬煮烟膏出口沽賣之碼刻欲招人承充此碼以八年為期如  
欲署短其期者亦無不可為此示仰商民人等一體知悉爾等如有欲承斯役者可入票至北慕娘督轅參贊或在叻入交然申洋行署寄以憑  
國家選擇各宜踴躍慎無觀望特諭 大英一千八百九十一年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 示

火船開行 ○啟者茲啟號有火船一艘名曰亞美高基為堅固快捷準於三月十五日開輪前往毛釐等處 諸君如要配貨以及搭  
客者請 移玉至本號面議可也 此佈 大清光緒十七年二月二十八日 漆木街廣生隆號謹啟

國家地段出投 ○啟者茲有國家在直落亞逸之地段定於西本月二十三號即華三月十五日禮拜四下午二點鐘在巴越館內出  
投此地最合建屋所用 諸君合意請屆期前往投買是荷 大英一千八百九十一年四月二號 地稅司勿蘭謹啟

店舖出賃 ○啟者茲有店舖一間坐落山仔頂第五十七號門牌現為錫店茲欲將此店出稅與人 諸君合意請 移玉至本行相  
商可也此佈 大清光緒十七年二月二十二日 大英一千八百九十一年三月三十一號 嗎也兄弟洋行謹啟



工部局告白 ○啟者茲本局員欲賃洋樓一間以為本局所用該屋須要附近本坡生理場中者方合承租此屋係以數年為期倘有欲為出賃者可函致本局司事之人處相商便得特此佈聞 大英一千八百九十一年三月十二號 工部局司理人釐兒不勝宜禮謹啟

代理香港火燭保險有限公司告白 ○啟者茲本行已承香港火燭保險有限公司總理人之命在叻與其代理一切火燭保險各事宜凡叻地諸君有家業物件等欲買保險者請至本行寫字樓面商一切價甚相宜特此預聞向希 惠顧 大英一千八百九十一年二月十六號 光緒十六年正月初八日 牙直里洋行謹白

鐵樹出售 ○啟者茲本行所沽鐵樹久蒙諸君購用莫不深蒙獎譽遐邇馳名茲復新由歐洲辦到堅固鐵樹甚多大小俱全最合於營生所用 諸君有欲置者即移 玉至本行選閱可也 大英一千八百九十一年三月十一號 牙直里洋行謹啟

懸賞 立賞格人 苑生號有被李慶錦李慶吉欠去英銀八萬餘元他乃創有興裕號生理在老爺宮邊店中桌椅銅器玩物甚多約值銀千餘元今移徙他處閱月諸物十無一二令人無從索解又李慶錦李慶吉置有金銀器諸物不計其數茲特高懸賞格與 諸君約倘有知其提出檢出寄頓之處或知其有與人暗作生理或買各公司股份及暗插各項生理股份或買有地段或建有屋宇或將銀項捏作他人名字出借或買有房屋假託別人名號無論在本坡或麻六甲 檳榔嶼 上海 昔仔義 吉龍 日裡 曼華 那律 柔佛 大小白蠟 柯勝潤勃 仙那簡 實勝越 峇株巴轄 勿里洞 汶島 網略 呂宋 泗里末 加勝吧 望加錫 碩里 巨港 峇眼 望內 汶羅 吉雙 那義寺 冥離 四雅於戎 井里汶 吧勝 而汝武 望加麗 峇釐 寧宜 芙蓉 巴東 亞齊 三寶龍 暨各屬州府者祈到本號報明當堂書立約字一紙詳細批明以杜複轉而防藉言俟查明確實追回低價之後願從厚給賞以酬其勞至遠近各色人等凡有金銀銅等器及產業家器賣與李慶錦李慶吉以及將股份物業代為暗典於人或將金銀銅各器代為兌出均祈前來報知如果証據顯然本號亦當酌給花紅此帖是實決不食言幸勿遲疑是所切盼 苑生公司章芳琳謹白

知報賞 貨棧店舖出賃 ○啟者本公司有店舖多間欲出稅與人茲將店舖開列如左 計開大貨棧一間坐落甘公廟六甲之甘明街第十號門牌 店舖二間坐落甘公廟六甲之加街第九號第十號十一號門牌 店舖一間坐落衣箱街第十七號門牌 大屋二間坐落吉靈街第一百十七號第一百十八號門牌 店舖一間坐落牛車水戲園後街第四十四號門牌 店舖二間坐落小坡梧槽路第一百零八號第一百十號門牌以上各舖租價甚相宜 諸君有欲稅居者請至本公司相商便妥謹此佈聞 光緒十六年十二月初一日新嘉坡保險公司謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到各款時錶來叻發售其錶金銀鋼質等類無不有之計此金錶之價每枚由廿五元至一百五十元銀錶之價則每枚由八元定至二十元鋼表之價每枚由三元至十元並有石面時鐘每具價銀大元另有時鐘每具價銀由二元至二元五角又八日鍊之時鐘每具價銀由四元至十元更有各款金器甚多不能備錄諸君合意祈早 玉臨選購是荷此佈 大英一千八百九十年十一月十號 大清光緒十六年九月廿八日 模甲公司謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到各款時錶來叻發售其錶金銀鋼質等類無不有之計此金錶之價每枚由廿五元至一百五十元銀錶之價則每枚由八元定至二十元鋼表之價每枚由三元至十元並有石面時鐘每具價銀大元另有時鐘每具價銀由二元至二元五角又八日鍊之時鐘每具價銀由四元至十元更有各款金器甚多不能備錄諸君合意祈早 玉臨選購是荷此佈 大英一千八百九十年十一月十號 大清光緒十六年九月廿八日 模甲公司謹啟

1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882  
PREMIER CRU  
*Cecile Hardier*  
Cuvée de Réserve  
BEHR & CO SINGAPORE  
Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者茲本公司由歐洲辦到頂萬上三品酒甚多來叻發售其酒味甚美且價亦相宜茲將此酒標式附登報中諸君購而飲之細辨香味方知此言之不謬也特此佈 售

啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒香味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且可娛心養顏其益莫能殫述茲本公司特由歐洲辦到來叻發售諸君賜顧祈請認明以上所列標頭為記庶免有誤特此佈聞 大英一千八百九十年九月二十號 模甲公司謹白

啟者茲本公司由歐洲辦到頂萬上三品酒甚多來叻發售其酒味甚美且價亦相宜茲將此酒標式附登報中諸君購而飲之細辨香味方知此言之不謬也特此佈 售

啟者茲本公司由歐洲辦到頂萬上三品酒甚多來叻發售其酒味甚美且價亦相宜茲將此酒標式附登報中諸君賜顧祈請認明以上所列標頭為記庶免有誤特此佈聞 大英一千八百九十年九月二十號 模甲公司謹白

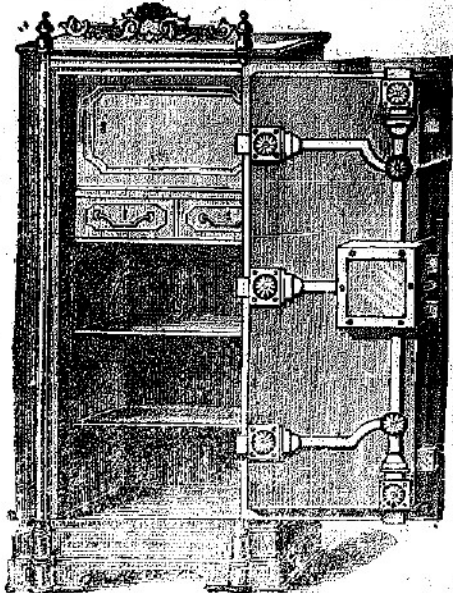
紅頭仔萬蘭池酒出售

馳名威士枝酒

啟者本行在叻代理發售仙理  
谷威士枝酒此酒天下馳名而  
實得力三府諸士商尤為酷嗜  
因其氣味清香且能除煩止渴  
飲此酒者能令心曠神怡至此  
酒在叻發售惟有本行一家而  
他地各酒店多有在本行販而  
零售者且其價甚相宜每箱僅  
取銀四元七角五分 諸君賜  
顧祈早惠臨為盼

大英一千八百九十年十一月  
十四號  
大清光緒十六年十月初三日  
牙直里洋行謹啟

鐵櫥出售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名已  
久素蒙 諸君購用無不盛稱其妙計  
此櫥之大小共有五等而價最少亦  
在九十五元以上而此鐵櫥乃歐洲著  
名工師所製極為美善本坡所有西人  
齊習人以及作椒密生理諸華商多向  
本行購買以為貯銀之用因本行所沽  
者均用上等物料製造而成不惟能壯  
觀瞻且異常堅固無論火燒盜劫均  
保無虞貨美價廉莫此為甚倘 諸君  
有欲購此櫥以收藏重寶可至本行選  
閱是幸特此聞佈

大英一千八百九十年正月四號

不殺呼魯公司即前  
加珍目至殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐  
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之  
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消



所以 諸君沽  
飲者均深獎譽  
在歐洲一帶各  
國之人無不喜  
飲此酒因其氣  
味清香遠勝於  
他酒故也是以  
本行特辦此酒  
來叻發售自此  
酒到叻而後凡  
沽飲者無不盛  
稱其美且此酒  
與本坡天氣甚  
屬合宜 諸君  
賜顧祈細心辨  
認紅頭庄及以  
上所列各標頭  
并有來士古乙

正金鐘標萬蘭池酒出售



製造之法  
精妙異常  
酒味甚清  
以之蒸餾  
者皆為上  
等之料保  
無偽充之  
弊此酒若  
在本坡沽  
飲者無不  
宜且價亦  
甚廉 諸  
君沽用須  
為留心辨  
認以防魚  
味之混因  
新嘉坡五坡嘉新  
嘉祖家頂上美酒發售  
司公客呼泰五坡嘉新  
係此售發酒美上頂家祖  
標明認頭九居瑞庄原示東修前

如以上所黏各標頭無本行不殺呼魯字者即為假貨幸勿為之  
誤買本行有厚望焉  
大英一千八百八十九年十二月三號  
不殺呼魯公司即前加珍目至殺公司謹啟

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱  
大英一千八百八十九年 拾二月三號  
不殺呼魯公司即前加珍目至殺公司謹啟